



# BAUME & MERCIER

MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830

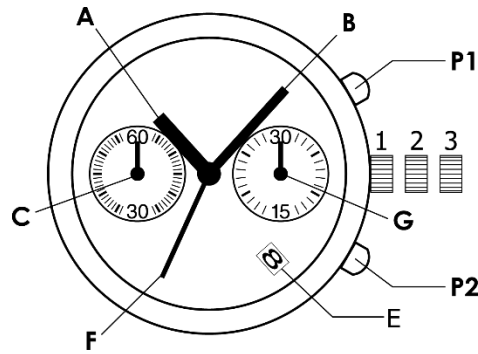
## AUTOMATIC – HOUR, MINUTE, SMALL SECONDS, DATE, FLYBACK CHRONOGRAPH

### SETTING PROCEDURE

---

FRANÇAIS	2
ENGLISH	5
DEUTSCH	7
ITALIANO	10
ESPAÑOL	13
PORTUGUÊS	16
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	19
РУССКИЙ	22
日本語	25
中文	28

## AUTOMATIQUE – HEURE, MINUTE, PETITE SECONDE, DATE, CHRONOGRAPHE FLYBACK



- A : Aiguille des heures
- B : Aiguille des minutes
- C : Aiguille des secondes
- E : Date
- F : Aiguille chronographe des secondes
- G : Aiguille chronographe des minutes
- P1 : Poussoir de commande marche/arrêt
- P2 : Poussoir de remise à zéro

### FONCTIONS

---

#### Chronographe

Un chronographe est une montre qui peut mesurer et afficher des intervalles de temps. Un modèle chronographe possède généralement une trotteuse centrale pour le comptage des secondes, un compteur totalisant les minutes et un autre totalisant les heures.

#### Flyback

La fonction flyback permet de mesurer plusieurs temps successifs sans devoir remettre à zéro manuellement le chronographe en appuyant sur d'autres poussoirs. Pour mesurer un nouveau temps sur d'autres chronographes, il faut appuyer sur le poussoir stop, remettre à zéro puis redémarrer le chronographe, alors que le flyback permet de compiler ces étapes en une seule.

#### Tachymètre

Échelle permettant de mesurer la vitesse moyenne en km/h à partir du temps mis pour parcourir 1000 m. Par exemple, pour mesurer votre vitesse moyenne en voiture, enclenchez le chronographe à une borne routière, puis arrêtez le 1 km plus loin (borne routière suivante) : la trotteuse indique, sur l'échelle tachymétrique de votre cadran, votre vitesse moyenne en km/h sur le kilomètre parcouru.

#### Télémetre

Échelle permettant de mesurer la distance séparant l'observateur d'un phénomène d'abord visible, puis audible. Sa graduation est basée sur la vitesse du son (343 m/s).

Par exemple, pour savoir à quelle distance éclate un orage, enclenchez le chronographe à la vue de l'éclair; puis à la détonation du tonnerre, arrêtez-le.

Regardez le cadran de votre montre, la trotteuse indique, sur l'échelle « télémétrique », la distance vous séparant de l'endroit où s'est produit l'éclair.

### REMONTAGE

---

#### Montre mécanique à remontage automatique

Une montre automatique (ou montre mécanique à remontage automatique) possède un mécanisme sophistiqué permettant de remonter la montre automatiquement grâce aux mouvements de poignet du porteur.

Entièrement remontée, votre montre automatique dispose d'une réserve de marche d'environ 42 heures. La réserve de marche ainsi accumulée permet à la montre de continuer à fonctionner pendant la nuit tout en disposant d'une marge d'autonomie confortable pour débiter la journée.

Toutefois, si vous n'avez pas porté votre montre depuis plusieurs jours, elle s'arrêtera ou ne disposera plus d'une réserve de marche suffisante pour garantir une précision optimale, celle-ci étant atteinte lorsque la montre est entièrement remontée. Dans ce cas, avant de porter votre montre à nouveau, nous vous conseillons de la remonter manuellement en tournant la couronne une vingtaine de fois dans le sens horaire, afin d'assurer son parfait fonctionnement en toutes circonstances. Après quelques heures à votre poignet, selon votre degré d'activité, votre montre sera parfaitement remontée.

**Note :**

- L'efficacité du remontage automatique est directement liée aux mouvements du poignet du porteur. Si les mouvements du poignet s'avèrent insuffisants, la montre peut s'arrêter même en étant portée. Dans ce cas, à titre préventif, nous recommandons de remonter la montre manuellement en tournant la couronne une vingtaine de fois dans le sens horaire.

De plus, le bracelet de montre doit être correctement ajusté au poignet du porteur : si le bracelet est trop lâche, la montre risque de ne pas se remonter correctement.

- Il est nécessaire de retirer la montre du poignet avant de la remonter. Ceci permet d'assurer que la tige de remontoir reste bien droite lors du remontage, ce qui évite d'endommager la couronne ou le mouvement.

- Ne pas secouer délibérément une montre à remontage automatique pour la remonter plus vite. Cela est inutile et pourrait endommager le mouvement.

- Même si vous ne portez pas votre montre pendant plusieurs mois, nous vous conseillons de la remonter manuellement régulièrement. Cela empêchera les huiles de se figer ou de se répandre sur les axes du mouvement.

## PROCÉDURE DE RÉGLAGE

---

### Mise à l'heure

1. Tirez la couronne en Position 3.
2. Tournez la couronne de manière à faire avancer les aiguilles (A, B) dans le sens horaire et les positionner à l'heure désirée.

**Note :** Lorsque les aiguilles passent par 12 heures, si la date change, il est minuit et si la date ne change pas, il est midi.

3. Au top horaire (horloge de référence, radio, etc.), repoussez la couronne en Position 1.

### Changement rapide de la date

**Attention :** Afin de ne pas endommager le mouvement, il est primordial de ne pas procéder au changement rapide de la date entre 20 heures et 2 heures du matin, car il s'agit du moment où les pignons du mouvement se replacent pour le changement automatique de la date.

1. Tirez la couronne en Position 2.
2. Tournez la couronne de manière à faire avancer chronologiquement la date (E) jusqu'à la date souhaitée.
3. Repoussez la couronne en Position 1.

Pour les mois comptant moins de 31 jours, il est nécessaire de changer la date manuellement en fin de mois.

## FONCTION CHRONOGRAPHE

---

### Chronographe flyback

1. Enclenchez le chronographe en appuyant sur le poussoir P1.
2. Pour passer directement à la séquence suivante, appuyez sur le poussoir P2, cela provoquera la remise à zéro et le redémarrage instantané de votre chronographe pour une nouvelle mesure du temps.

### Chronographe simple

P1 : Poussoir de commande marche/arrêt. Une première pression met en marche le chronographe (secondes F, minutes G). Une deuxième pression l'arrête et une troisième pression remet le chronographe en marche.

P2 : Poussoir de remise à zéro. Après l'arrêt du chronographe par pression sur le poussoir P1, pressez sur le poussoir P2 afin de remettre les compteurs à zéro.

## INFORMATIONS GENERALES

---

### **Conseils d'entretien**

Un soin particulier a été apporté à la conception et à la fabrication de votre montre Baume & Mercier. Nous vous invitons à lire nos recommandations d'usage et d'entretien sur [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **Garantie Internationale**

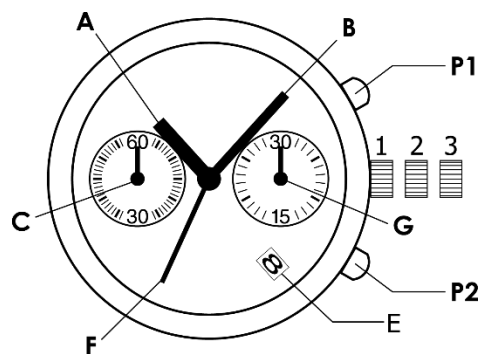
Votre montre Baume & Mercier est couverte par la Garantie Internationale Baume & Mercier. Les conditions de la Garantie Internationale Baume & Mercier sont disponibles sur [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### **Autres renseignements**

Pour toute question que vous pourriez avoir, nous vous invitons à consulter notre site internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

Vous pouvez également contacter nos détaillants agréés dans votre pays (liste disponible sur notre site internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) ou nous contacter directement par le biais de notre site internet en utilisant le formulaire de contact ou en appelant l'un de nos Centres de Relation Clients ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## AUTOMATIC – HOUR, MINUTE, SMALL SECONDS, DATE, FLYBACK CHRONOGRAPH



- A : Hours hand
- B : Minutes hand
- C : Seconds hand
- E : Date
- F : Seconds chronograph hand
- G : Minutes chronograph hand
- P1 : Start/stop push-button
- P2 : Reset push-button

### FUNCTIONS

---

#### Chronograph

A chronograph is a watch which can measure and display time intervals. A chronograph model generally contains a central seconds-hand for counting seconds, a counter for totaling minutes and another for totaling hours.

#### Flyback

The flyback function allows to measure multiple times in quick succession without having to reset it manually with another pusher: to take a new measurement, a normal chronograph requires to stop, reset and restart by pressing push-buttons, when the flyback reduces this down to only one action.

#### Tachymeter

Scale used to measure average speed in km/h based on the time needed to traverse 1000 m.

For example, to measure your average speed while driving, start the chronograph at a roadside mile marker, then stop it exactly 1 km farther on (next mile marker). The seconds hand uses the tachymeter scale to indicate your average speed in km/h for the kilometer you just traveled.

#### Telemeter

Scale used to measure the distance separating an observer from a phenomenon which is first visible and then audible. Its graduation is based on the speed of sound (343 m/s).

For example, to determine a storm's distance from the wearer, start the chronograph at the first appearance of lightning; then stop it when the thunder can be heard.

Look at the dial of your watch, the seconds hand uses the "telemetric scale" to indicate the distance separating you from the place where the lightning occurred.

### WINDING

---

#### Self-winding mechanical watch

An automatic or self-winding mechanical watch has a sophisticated mechanism which winds it up automatically thanks to the movements of the wearer's wrist.

When fully wound, your automatic watch has a power reserve of approximately 42 hours. The accumulated power reserve enables the watch to run throughout the night and still possess a comfortable margin of autonomy.

Nevertheless, if you have not worn your watch for several days, it will stop or will have insufficient power reserve to ensure optimal accuracy, which is reached when the watch is fully wound. In this case, before using it again, we suggest you wind it manually with about 20 clockwise turns of the crown to ensure that it will operate perfectly in all conditions. After wearing your watch for several hours, depending on your activity level, the watch will be perfectly wound.

**Note:**

- The efficiency of the self-winding process is directly linked to the motion of the wearer's wrist. In case of insufficient movements, the watch may stop even while being worn. In this case, we recommend to preventively wind the watch manually with about 20 clockwise turns of the crown. Also, the watchband must be correctly fitted to the wearer's wrist: if the watchband is too loose, the watch may not wind itself correctly.
- The watch should be removed from your wrist before winding it. This ensures the crown stem remains completely straight during winding and avoids the risk of damaging the crown or the movement.
- Do not deliberately shake a self-winding watch in order to wind it. This is ineffective and could damage the movement.
- Even if your watch is not worn for several months we advise you to regularly wind it manually. This will prevent the oils from either congealing or flowing over the shafts of the movement.

## SETTING PROCEDURE

---

### Setting the time

1. Pull the crown to Position 3.
2. Turn the crown to advance the hands (A, B) clockwise and position them at the desired time.

**Note:** When the hands pass the numeral 12, if the date changes, it means it is midnight and if the date does not change it means it is noon.

3. When the start of the set time is announced (reference clock, radio, etc.), reset the crown to Position 1.

### Rapid date change

**Warning:** In order to prevent damage to the movement, it is extremely important that you do not use the rapid date change function between 8 p.m. and 2 a.m.; this is when the movement pinions are working to automatically change the date.

1. Pull the crown to Position 2.
2. Turn the crown to advance the date (E) chronologically, until the desired date appears.
3. Reset the crown to Position 1.

For months with less than 31 days, the date must be changed manually at the end of the month.

## CHRONOGRAPH FUNCTION

---

### Flyback chronograph

1. Start the chronograph by pressing the push-button P1.
2. To move directly to the next sequence, press the P2 push-button which will reset the chronograph and start it immediately for a new measurement.

### Simple chronograph

P1: Start/stop push-button. Press once to start the chronograph (F=seconds, G=minutes). Press a second time to stop and a third time to start the chronograph again.

P2: Reset push-button. Once the chronograph has been stopped by pressing the P1 push-button, press the P2 to reset all counters to zero.

## **GENERAL INFORMATION**

---

### **Care recommendations**

Your Baume & Mercier watch was both designed and manufactured with great care. Please read our recommendations for use and care on [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **International warranty**

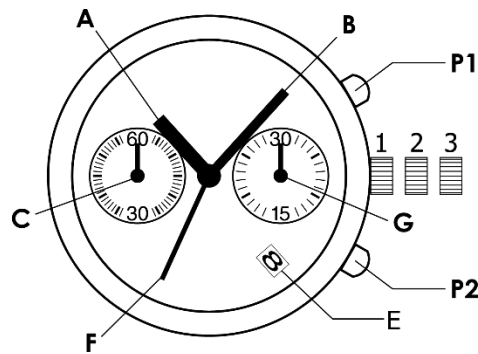
Your Baume & Mercier watch is covered by the Baume & Mercier International Warranty. The conditions of the Baume & Mercier International Warranty are available on [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### **Other information**

If you have any questions, please visit our website [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

You can also contact our authorized retailers in your country (list available on our website [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) or contact us directly via our website using the contact form or by calling one of our Client Relations Centers ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## AUTOMATIK – STUNDE, MINUTE, KLEINE SEKUNDE, DATUM, FLYBACK-CHRONOGRAPH



- A : Stundenzeiger
- B : Minutenzeiger
- C : Sekundenzeiger
- E : Datum
- F : Sekundenzeiger des Chronographen
- G : Minutenzeiger des Chronographen
- P1 : Start-/Stopp-Drücker
- P2 : Nullstelldrücker

### FUNKTIONEN

---

#### Chronograph

Eine Uhr, mit der man Zeiten messen und anzeigen kann. Ein Chronograph verfügt im Allgemeinen über einen zentralen Sekundenzeiger für das Zählen der Sekunden, einen Zähler für die Minuten und einen weiteren für die Stunden.

#### Flyback-Funktion

Die Flyback-Funktion gestattet das Messen mehrerer aufeinanderfolgender Zeiten, ohne den Chronographen durch das Betätigen auf andere Drücker von Hand auf null stellen zu müssen. Bei anderen Chronographen muss jeweils der Stopp-Drücker betätigt, eine Nullstellung durchgeführt und der Chronograph neu gestartet werden. Diese Schritte fasst die Flyback-Funktion in einem einzigen zusammen.

#### Tachymeter

Dadurch kann man die Durchschnittsgeschwindigkeit in km/h ausgehend von der für eine 1000-Meter-Strecke genommenen Zeit messen.

Um zum Beispiel Ihre Durchschnittsgeschwindigkeit im Auto zu messen, drücken Sie den Chronographen an einem Kilometerstein und halten ihn einen Kilometer weiter an (am nächsten Kilometerstein). Der Sekundenzeiger zeigt auf dem Tachometer Ihres Zifferblattes Ihre Durchschnittsgeschwindigkeit in km/h für den zurückgelegten Kilometer an.

#### Telemeter

Eine Skala zur Messung der Entfernung zwischen dem Betrachter und einer erst sichtbaren, dann hörbaren Erscheinung. Seine Teilung beruht auf der Schallgeschwindigkeit (343 m/s).

Um zum Beispiel herauszufinden, in welcher Entfernung sich ein Gewitter entlädt, schalten Sie den Chronographen beim Anblick des Blitzes ein, und beim Donnern stoppen Sie.

Auf dem Zifferblatt Ihrer Uhr zeigt der Sekundenzeiger auf der Telemeterskala die Entfernung an, die sich zwischen Ihnen und dem Ort, an dem der Blitz entstand, befindet.

### DAS AUFZIEHEN

---

#### Die mechanische Uhr mit automatischem Aufzug

Eine mechanische Uhr mit Automatik- oder Selbstaufzug verfügt über einen raffinierten Mechanismus, welcher die Uhr durch die Handgelenksbewegungen des Trägers automatisch aufzieht.

Wenn Ihre Automatikuhr vollständig aufgezogen ist, besitzt sie eine Gangreserve von ca. 42 Stunden. Dank der gespeicherten Gangreserve läuft die Uhr auch in der Nacht weiter und besitzt eine zuverlässige Gangautonomie.

Wenn Sie Ihre Uhr jedoch einige Tage nicht getragen haben, bleibt sie stehen oder verfügt nur noch über eine unzureichende Gangreserve, um eine optimale Genauigkeit zu gewährleisten. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr vor dem erneuten Tragen von Hand aufzuziehen, indem Sie die Krone rund zwanzigmal im Uhrzeigersinn drehen. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass Ihre Uhr unter allen Bedingungen perfekt funktioniert. Je nachdem, wie stark Sie sich bewegen, wenn Sie Ihre Uhr am Handgelenk tragen, wird Ihre Uhr nach einigen Stunden ideal aufgezogen sein.



### **Hinweis:**

- Die Effizienz des Automatikaufzugs ist direkt mit den Bewegungen des Arms verbunden, an dem die Uhr getragen wird. Bei ungenügender Bewegung kann die Uhr stehen bleiben, auch wenn sie getragen wird. Deshalb empfehlen wir Ihnen, die Uhr vorsorglich von Hand aufzuziehen, indem Sie die Krone rund zwanzigmal im Uhrzeigersinn drehen.

Außerdem muss das Armband perfekt muss das Armband korrekt am Handgelenk des Trägers sitzen: Ist es zu locker, zieht sich die Uhr ggf. nicht richtig auf.

- Sie sollten Ihre Uhr stets von Ihrem Handgelenk ablegen, bevor Sie sie aufziehen. Dadurch bleibt die Kronenwelle während des Aufziehens komplett gerade, um das Risiko einer Beschädigung von Krone oder Uhrwerk zu verringern.

- Schütteln Sie eine Automatikuhr nicht, um sie aufzuziehen. Es ist zwecklos und kann zu Schäden am Uhrwerk führen.

- Wenn Sie Ihre Uhr mehrere Monate nicht tragen, empfehlen wir Ihnen, sie regelmäßig von Hand aufzuziehen. Dadurch wird verhindert, dass die Schmiermittel sich verfestigen oder über die Wellen des Uhrwerks fließen.

## **EINSTELLVORGANG**

---

### **Einstellen der Uhrzeit**

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 3.
2. Drehen Sie die Krone so, dass Sie die Zeiger (A, B) im Uhrzeigersinn vordrehen und sie auf die gewünschte Uhrzeit stellen.

**Anmerkung:** Wenn sich das Datum ändert, sobald die Zeiger die 12 passieren, ist es Mitternacht, und wenn sich das Datum nicht ändert, ist es Mittag.

3. Beim Stundenton (Referenzuhr, Radio, etc.) drücken Sie die Krone zurück (Position 1).

### **Schnelle Datumsänderung**

**Achtung: Um das Uhrwerk nicht zu beschädigen, ist es wichtig, die schnelle Datumsänderung nicht zwischen 20 Uhr und 2 Uhr morgens durchzuführen, weil sich in dieser Zeit die Uhrwerksantriebe für die automatische Datumsänderung einstellen.**

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2.
2. Drehen Sie die Krone so, dass das Datum (E) chronologisch bis zum gewünschten Datum vorgestellt wird.
3. Drücken Sie die Krone zurück (Position 1).

Bei Monaten mit weniger als 31 Tagen ist es erforderlich, das Datum am Monatsende manuell zu ändern.

## **CHRONOGRAPHENFUNKTION**

---

### **Flyback-Chronograph**

1. Setzen Sie den Chronographen in Gang, indem Sie den Drücker betätigen P1.
2. Um direkt zur folgenden Sequenz überzugehen, betätigen Sie den Drücker P2, dadurch wird die Anzeige auf null zurückgesetzt und Ihr Chronograph wird sofort für eine neue Zeitmessung wieder in Gang gesetzt.

### **Einfacher Chronograph**

P1: Drücker für Start/Stop. Durch einmaliges Drücken wird der Chronograph eingeschaltet (Sekunden F, Minuten G). Durch nochmaliges Drücken wird er angehalten, und beim dritten Mal wird der Chronograph wieder in Gang gesetzt.

P2: Drücker zum Zurückstellen auf Null. Nach dem Stoppen des Chronographen über den Drücker P1 betätigen Sie den Drücker P2, um die Zähler auf Null zu stellen.

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

---

### **Pflegehinweise**

Für das Design und die Herstellung Ihrer Uhr von Baume & Mercier wurde besondere Sorgfalt angewandt. Bitte lesen Sie die Pflegehinweise auf [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

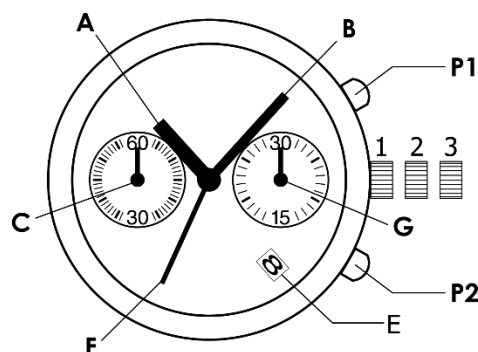
### **Internationale Garantie**

Baume & Mercier gewährt für Ihre Uhr eine Internationale Garantie. Die Bedingungen der internationalen Garantie von Baume & Mercier sind auf [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html) beschrieben.

### **Weitere Auskünfte**

Falls Sie Fragen haben, bitten wir Sie, unsere Website [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com) zu besuchen. Sie können auch einen autorisierten Fachhändler in Ihrem Land (Liste auf unserer Website [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com) verfügbar) oder uns direkt über das Adressformular auf der Website oder eines unserer Kundeservicezentren kontaktieren ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## AUTOMATICO – ORE, MINUTI, PICCOLI SECONDI, DATA, CRONOGRAFO FLYBACK



- A : Lancetta delle ore
- B : Lancetta dei minuti
- C : Lancetta dei secondi
- E : Data
- F : Lancetta dei secondi del cronografo
- G : Lancetta dei minuti del cronografo
- P1 : Pulsante di comando marcia/arresto
- P2 : Pulsante di azzeramento

### FUNZIONI

---

#### Cronografo

Orologio che consente di misurare e visualizzare degli intervalli di tempo. Un cronografo è dotato generalmente di una lancetta centrale dei secondi, di un contatore dei minuti e di un contatore delle ore.

#### Flyback

La funzione flyback permette di misurare più tempi successivi senza dover azzerare manualmente il cronografo premendo altri pulsanti. Per misurare un nuovo tempo su altri cronografi è necessario premere il pulsante di arresto, azzerare e riavviare il cronografo, mentre il flyback permette di compiere questa procedura con una sola azione.

#### Tachimetro

Scala che consente di misurare la velocità media in km/h partendo dal tempo impiegato per percorrere 1000 m.

Esempio: per misurare la velocità media in automobile è sufficiente azionare il cronografo all'altezza di una pietra miliare e fermarlo 1 km dopo (alla pietra miliare successiva): la lancetta dei secondi indicherà, sulla scala tachimetrica del quadrante, la velocità media in km/h per il chilometro percorso.

#### Telemetro

Scala che consente di misurare la distanza che separa l'osservatore da un fenomeno prima visivo, poi sonoro, basandosi sulla velocità del suono (343 m/s).

Esempio: per sapere a che distanza sta scoppiando un temporale, è sufficiente attivare il cronografo alla vista del lampo e arrestarlo quando si sente il tuono.

Guardando il quadrante dell'orologio, la lancetta dei secondi indicherà, sulla scala telemetrica, la distanza dal luogo in cui si è prodotto il lampo.

### CARICA

---

#### Orologio meccanico a carica automatica

Un orologio meccanico automatico o a carica automatica è dotato di un meccanismo sofisticato che lo carica automaticamente grazie ai movimenti del polso di chi lo indossa.

Quando è completamente carico, la riserva di carica di un orologio automatico è di circa 42 ore.

La riserva di carica accumulata consente all'orologio di funzionare durante le ore notturne e garantisce un buon margine di autonomia anche per le ore successive.

Tuttavia, se non lo si indossa per alcuni giorni, l'orologio si ferma o non ha una riserva di carica sufficiente a garantire la precisione ottimale offerta da un orologio completamente carico. In questo caso prima di riutilizzarlo è consigliabile caricarlo manualmente con circa 20 rotazioni della corona in senso orario, al fine di ottenere un funzionamento perfetto in qualsiasi condizione di utilizzo. Se l'orologio viene indossato per diverse ore, e secondo il livello di attività risulterà perfettamente carico.

**Nota:**

- L'efficacia del processo di carica automatica è direttamente correlata al movimento del polso di chi indossa l'orologio. In caso di movimenti insufficienti l'orologio può fermarsi anche mentre viene indossato. In tal caso è consigliabile caricarlo manualmente ruotando la corona per circa 20 volte in senso orario.

Inoltre il cinturino deve aderire correttamente al polso di chi indossa l'orologio: se il cinturino è troppo allentato l'orologio potrebbe non caricarsi in modo corretto.

- Prima della ricarica l'orologio deve essere rimosso dal polso. In questo modo l'albero della corona rimane completamente diritto durante la carica e non si corre il rischio di danneggiare la corona o il movimento.

- Non scuotere intenzionalmente un orologio a carica automatica per caricarlo. Si tratta di un'azione inefficace, che potrebbe danneggiare il movimento.

- Anche se l'orologio non viene indossato per diversi mesi consigliamo di caricarlo regolarmente in modo manuale. Ciò eviterà la solidificazione degli olii o il riversamento degli stessi sugli assi del movimento.

## PROCEDURA DI REGOLAZIONE

---

### Regolazione dell'ora

1. Estrarre la corona in Posizione 3.
2. Ruotare la corona in modo da far avanzare le lancette (A, B) in senso orario e posizionarle sull'ora desiderata.

**N.B.:** quando le lancette passano le ore 12, se la data cambia significa che è mezzanotte; se la data non cambia, è mezzogiorno.

3. Al segnale orario (orologio di riferimento, radio, ecc.), riportare la corona in Posizione 1.

### Cambio rapido della data

**Attenzione:** per non danneggiare il movimento, è fondamentale non procedere al cambio rapido della data tra le ore 20.00 e le 2.00 del mattino, poiché in questo lasso di tempo i pignoni si riposizionano per il cambio automatico della data.

1. Estrarre la corona in Posizione 2.
2. Ruotarla in modo da far avanzare cronologicamente la data (E) fino alla data desiderata.
3. Riportare la corona in Posizione 1.

Nei mesi con meno di 31 giorni, è necessario cambiare la data manualmente alla fine del mese.

## FUNZIONE CRONOGRAFO

---

### Cronografo flyback

1. Azionare il cronografo premendo il pulsante P1.
2. Per passare direttamente alla sequenza successiva, premere il pulsante P2: il cronografo si azzererà e ripartirà istantaneamente per una nuova misurazione.

### Cronografo semplice

P1: Pulsante start /stop. Una prima pressione aziona il cronografo (secondi F, minuti G). Una seconda pressione lo arresta e una terza lo fa ripartire.

P2: Pulsante reset. Dopo aver arrestato il cronografo premendo il pulsante P1, premere il pulsante P2 per azzerare i contatori.

## **INFORMAZIONI GENERALI**

---

### **Raccomandazioni e manutenzione**

La progettazione e la realizzazione del Suo orologio Baume & Mercier hanno richiesto particolare cura. La invitiamo a leggere le nostre raccomandazioni per uso e manutenzione su [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **Garanzia Internazionale**

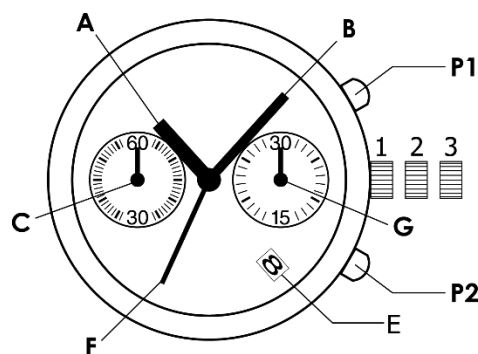
Questo orologio Baume & Mercier è coperto dalla Garanzia Internazionale di Baume & Mercier. Le condizioni della garanzia Internazionale Baume & Mercier sono disponibili su [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### **Ulteriori informazioni**

Per qualsiasi domanda, consultare il nostro sito internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

È inoltre possibile contattare i nostri rivenditori autorizzati locali (elenco disponibile sul nostro sito [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) o contattarci direttamente utilizzando il modulo di contatto disponibile sul sito: in alternativa chiamare uno dei nostri Centri per le Relazioni con i Clienti ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## AUTOMÁTICO – HORA, MINUTO, SEGUNDERO PEQUEÑO, FECHA, CRONÓGRAFO FLYBACK



- A : Aguja de las horas
- B : Aguja de los minutos
- C : Segundero
- E : Fecha
- F : Aguja cronógrafo de los segundos
- G : Aguja cronógrafo de los minutos
- P1 : Pulsador de accionamiento encendido/apagado
- P2 : Pulsador de puesta a cero

### FUNCIONES

---

#### Cronógrafo

Reloj que permite medir y mostrar intervalos de tiempo. Un modelo con cronógrafo posee, normalmente, un segundero central para contar los segundos, un contador que suma los minutos y otro contador que suma las horas.

#### Flyback

La función flyback permite medir varios tiempos sucesivo sin tener que volver a poner a cero manualmente el cronógrafo pulsando otros pulsadores. Para medir un nuevo tiempo en otros cronógrafos, hay que presionar el pulsador stop, ponerlo a cero, y reiniciar el cronógrafo, mientras que flyback permite realizar estas etapas en una sola.

#### Taquímetro

Escala que permite medir la velocidad media en km/h a partir del tiempo empleado en recorrer 1000 m. Por ejemplo, para medir su velocidad media en coche, ponga en marcha el cronógrafo al pasar por un mojón kilométrico de la carretera. A continuación, párelo transcurrido 1 km (en el siguiente mojón). El segundero indicará sobre la escala taquítrica de la esfera su velocidad media en km/h en el kilómetro recorrido.

#### Telémetro

Escala que permite medir la distancia que separa al observador de un fenómeno que primero se ve y después se escucha. Su graduación se basa en la velocidad del sonido (343 m/s).

Por ejemplo, para saber a qué distancia se encuentra de nosotros una tormenta, ponga en marcha el cronógrafo cuando vea un relámpago y deténgalo cuando escuche el trueno correspondiente.

En la escala telemétrica de la esfera del reloj, el segundero indicará la distancia que le separa del lugar donde se está produciendo la tormenta.

### CUERDA

---

#### Reloj mecánico de cuerda automática

Un reloj automático o mecánico de carga automática cuenta con un elaborado mecanismo que le da cuerda de forma automática a través de los movimientos de la muñeca del usuario.

Una vez completamente cargado, su reloj automático tiene una reserva de marcha de unas 42 horas. La reserva de marcha acumulada permite que el reloj funcione por la noche y mantenga aun así un considerable margen de autonomía.

No obstante, si no se ha puesto el reloj durante varios días, este se detendrá o no tendrá reserva de marcha suficiente para asegurar una precisión óptima, que se alcanza si el reloj está cargado al 100 %. En este caso, recomendamos cargarlo de forma manual girando la corona 20 veces en sentido horario antes de volver a usarlo para garantizar un funcionamiento óptimo en cualquier circunstancia. Después de llevar el reloj durante unas horas, y en función de su nivel de actividad, este estará completamente cargado.

**Nota:**

- La eficiencia del proceso de carga automática depende directamente del movimiento de la muñeca del usuario. Si el número de movimientos es insuficiente, el reloj podría detenerse aunque el usuario lo lleve puesto. En este caso, recomendamos cargar el reloj de forma preventiva girando la corona 20 veces en sentido horario.

Asimismo, la correa deberá estar bien sujeta a la muñeca del usuario: si está demasiado suelta, es posible que el proceso de carga automática falle.

- Es necesario quitarse el reloj antes de cargarlo. Esto asegura que las tijas de la corona se mantengan totalmente firmes durante el proceso de carga. Además, así se evita el riesgo de deteriorar la corona o el movimiento.

- No agite el reloj mecánico deliberadamente para cargarlo, ya que es contraproducente y podría dañar el movimiento.

- Le recomendamos que cargue su reloj manualmente con frecuencia, incluso si no se lo pone durante varios meses. De esta forma, evitará que los aceites se solidifiquen o se derramen por los ejes.

## PROCEDIMIENTO DE AJUSTE

---

### Puesta en hora

1. Saque la corona hasta la posición 3.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para hacer avanzar las manecillas (A, B) hasta la hora deseada.

**Nota:** si al pasar las manecillas por las 12 horas, la fecha cambia, significa que es medianoche. Si no cambia, es mediodía.

3. Cuando escuche las señales horarias (en el reloj de referencia, en la radio, etc.) empuje la corona otra vez hacia dentro (posición 1).

### Cambio rápido de la fecha

**Atención:** Para no dañar el movimiento, el cambio rápido de la fecha no debe realizarse nunca entre las 8 de la tarde y las 2 de la madrugada, ya que éste es el momento en que los piñones del movimiento se colocan en posición para cambiar la fecha automáticamente.

1. Saque la corona hasta la posición 2.
2. Gire la corona para hacer avanzar cronológicamente la fecha (E) hasta la fecha deseada.
3. Empuje hacia dentro la corona (posición 1).

En los meses con menos de 31 días, hay que cambiar la fecha manualmente a final de mes.

## FUNCIÓN CRONÓGRAFO

---

### Cronógrafo flyback

1. Ponga en marcha el cronógrafo pulsando el botón P1.
2. Para pasar directamente a la secuencia siguiente, pulse el botón P2. Esto hará que el cronógrafo se ponga a cero y empiece una nueva medición.

### Cronógrafo simple

P1: Botón de marcha/paro. Al pulsarlo una vez, se pone en marcha el cronógrafo (segundos F, minutos G). Al pulsarlo otra vez, se para el cronógrafo y, al pulsarlo una tercera vez, se vuelve a poner en marcha.

P2: Botón de puesta a cero. Después de parar el cronógrafo pulsando el botón P1, apriete el botón P2 para poner a cero los contadores.

## **INFORMACIÓN GENERAL**

---

### **Recomendaciones para el cuidado del reloj**

Su reloj Baume & Mercier ha sido diseñado y fabricado con gran esmero.  
Lea nuestras recomendaciones de uso y mantenimiento en [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **Garantía internacional**

Su reloj Baume & Mercier está cubierto por la garantía internacional de Baume & Mercier.  
Puede consultar las condiciones de esta garantía en [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

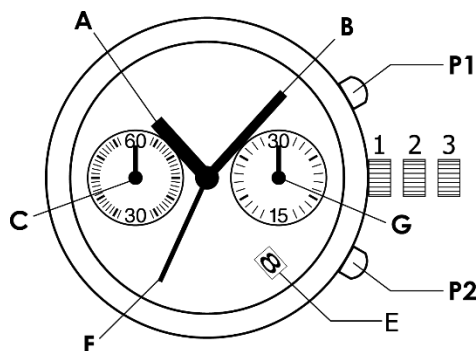
### **Información adicional**

Para cualquier duda que le pueda surgir, le invitamos a que consulte nuestro sitio web [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

También puede ponerse en contacto con nuestros minoristas homologados en su país (la lista está disponible en nuestro sitio web [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)), o directamente con nosotros en nuestro sitio web (mediante el formulario de contacto), o llamando por teléfono a uno de nuestros Centros de atención al cliente ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).



## AUTOMÁTICO – HORAS, MINUTOS, PEQUENOS SEGUNDOS, DATA, CRONÓGRAFO FLYBACK



- A : Ponteiro das horas
- B : Ponteiro dos minutos
- C : Ponteiro dos segundos
- E : Data
- F : Ponteiro cronógrafo dos segundos
- G : Ponteiro cronógrafo dos minutos
- P1 : Botão de comando marcha/paragem
- P2 : Botão de reinicialização

### FUNÇÕES

---

#### Cronógrafo

Um cronógrafo é um relógio que permite medir e mostrar intervalos de tempo. Um modelo cronógrafo está dotado, geralmente, de um ponteiro dos segundos ao centro para a contagem dos segundos, um contador que conta os minutos e outro que conta as horas.

#### Flyback

A função flyback permite medir vários tempos sucessivos sem que seja necessário reinicializar manualmente o cronógrafo, premindo outros botões. Noutros cronógrafos, para medir um novo tempo, é necessário premir o botão de paragem, reinicializar e, em seguida, reiniciar o cronógrafo. A função flyback permite compilar todas estas etapas numa só.

#### Taquímetro

Escala que permite medir a velocidade média em km/h, a partir do tempo verificado para percorrer 1000 m.

Por exemplo, para medir a velocidade média enquanto conduz, acione o cronógrafo junto de um marco de quilometragem, em seguida, pare-o a 1 km de distância (marco de quilometragem seguinte): o ponteiro central dos segundos indica, na escala taquimétrica do seu mostrador, a velocidade média em km/h no quilómetro percorrido.

#### Telémetro

Escala que permite medir a distância que separa o observador de um fenómeno, inicialmente visível e, posteriormente, audível. A sua graduação baseia-se na velocidade do som (343 m/s).

Por exemplo, para saber a que distância está uma trovoadas, acione o cronógrafo quando vir o relâmpago; posteriormente, quando ouvir o trovão, pare-o.

Olhe para o mostrador do seu relógio, o ponteiro central dos segundos indica, na escala “telemétrica”, a distância que o separa do local onde foi produzido o relâmpago.

### DAR CORDA

---

#### Relógio mecânico de corda automática

Um relógio mecânico automático ou de corda automática inclui um mecanismo sofisticado que lhe dá corda automaticamente graças aos movimentos do pulso da pessoa que estiver a usá-lo.

Com a corda completa, o seu relógio automático tem uma reserva de marcha de aproximadamente 42 horas. A reserva de marcha acumulada permite que o relógio funcione toda a noite e fique ainda com uma margem de autonomia confortável.

No entanto, se não tiver usado o relógio durante vários dias, este irá parar ou não terá reserva de marcha suficiente para garantir a precisão ideal, que se obtém com a corda completa do relógio. Neste caso, antes de voltar a usá-lo, sugerimos que lhe dê corda manualmente, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio cerca de 20 vezes, para garantir o seu perfeito funcionamento em todas as condições. Depois de usar o relógio durante várias horas e consoante o seu nível de atividade, o relógio ficará com a corda completa.

**Nota:**

- A eficiência do processo de corda automática está diretamente ligada ao movimento do pulso da pessoa que estiver a usar o relógio. Caso os movimentos sejam insuficientes, o relógio poderá parar mesmo que esteja a usá-lo. Neste caso, recomendamos que, a título preventivo, dê corda ao relógio manualmente, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio cerca de 20 vezes.

Além disso, a pulseira tem de ser corretamente ajustada ao pulso da pessoa que estiver a usar o relógio: se a pulseira estiver demasiado solta, o mecanismo do relógio pode não dar-lhe corda corretamente.

- Deve tirar o relógio do pulso antes de lhe dar corda. Deste modo, garante que a tige da coroa fica totalmente direita durante o processo de dar corda e evita o risco de danos na coroa ou no movimento.

- Não agite deliberadamente um relógio de corda automática para lhe dar corda. Não produz efeito e pode danificar o movimento.

- Mesmo que não use o relógio durante vários meses, aconselhamo-lo a dar-lhe corda manualmente com regularidade. Deste modo, impede os óleos de solidificar ou de invadir os veios do movimento.

## PROCEDIMENTO DE REGULAÇÃO

---

### Acertar a hora

1. Puxe a coroa para a Posição 3.
2. Rode a coroa, de modo a fazer avançar os ponteiros (A, B) no sentido dos ponteiros do relógio e posicioná-los na hora pretendida.

**Observação:** quando os ponteiros passarem as 12 horas, se a data mudar, é meia-noite e se a data não mudar, é meio-dia.

3. Ao toque horário (relógio de referência, rádio, etc.), empurre novamente a coroa (Posição 1).

### Alterar rapidamente a data

**Atenção:** De modo a não danificar o movimento, é primordial não proceder à alteração rápida da data entre as 20 horas e as 2 horas da manhã, pois trata-se do momento em que os carretes do movimento se deslocam para efetuar a alteração automática da data.

1. Puxe a coroa para a Posição 2.
2. Rode a coroa, de modo a fazer avançar cronologicamente a data (E) até à data pretendida.
3. Empurre novamente a coroa (Posição 1).

Para os meses com menos de 31 dias, é necessário mudar a data, manualmente, no fim do mês.

## FUNÇÃO CRONÓGRAFO

---

### Cronógrafo flyback

1. Acione o cronógrafo, pressionando o botão P1.
2. Para passar diretamente à sequência seguinte, pressione o botão P2, isso provocará a reposição a zero e o reinício instantâneo do seu cronógrafo para uma nova medição do tempo.

### Cronógrafo simples

P1: Botão de comando de marcha/paragem. Uma primeira pressão coloca o cronógrafo em marcha (segundos F, minutos G). Uma segunda pressão para-o e uma terceira pressão coloca novamente o cronógrafo em marcha.

P2: Botão de reposição a zero. Após a paragem do cronógrafo através da pressão do botão P1, pressione o botão P2, de modo a repor novamente os contadores a zero.

## INFORMAÇÕES GERAIS

---

### **Cuidado do Relógio**

Um cuidado particular foi concedido durante a conceção e a fabricação do seu relógio Baume & Mercier. Leia as nossas recomendações de utilização e manutenção em [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **Garantia Internacional**

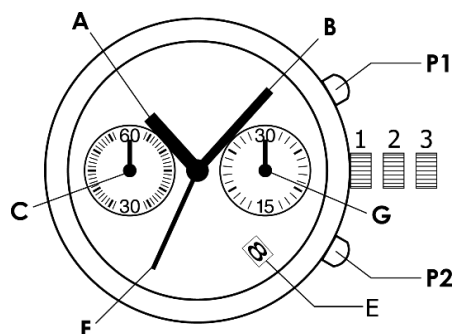
O seu relógio Baume & Mercier está coberto pela Garantia Internacional Baume & Mercier. As condições da Garantia Internacional Baume & Mercier estão disponíveis em [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### **Outras informações**

Para qualquer questão que possa ter, convidamo-lo a consultar a nossa página de Internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

Também pode entrar em contacto com os nossos distribuidores autorizados no seu país (lista disponível na nossa página de Internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)), ou contactar-nos diretamente através do nosso site, utilizando o formulário de contacto, ou ligar para um dos nossos Centros de Apoio ao Cliente ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## ΑΥΤΟΜΑΤΟ – ΩΡΕΣ, ΛΕΠΤΑ, ΜΙΚΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΟΔΕΙΚΤΗΣ, ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ, ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΣ FLYBACK



- A : Ωροδείκτης
- B : Λεπτοδείκτης
- C : Δευτερολεπτοδείκτης
- E : Ημερομηνία
- F : Δευτερολεπτοδείκτης χρονογράφου
- G : Λεπτοδείκτης χρονογράφου
- P1 : Κουμπί έναρξης/διακοπής λειτουργίας
- P2 : Κουμπί μηδενισμού

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

#### Χρονογράφος

Ο χρονογράφος είναι ένα ρολόι που επιτρέπει τη μέτρηση και την εμφάνιση χρονικών διαστημάτων. Ένα μοντέλο χρονογράφου διαθέτει γενικά έναν κεντρικό δείκτη για τη μέτρηση των δευτερολέπτων, ένα μετρητή που μετρά τα λεπτά και έναν άλλο που μετρά τις ώρες.

#### Flyback

Η λειτουργία flyback επιτρέπει τη μέτρηση πολλών διαδοχικών χρόνων χωρίς να χρειάζεται χειροκίνητος μηδενισμός του χρονογράφου με πάτημα άλλων κουμπιών. Για να μετρηθεί ένας νέος χρόνος σε άλλους χρονογράφους, πρέπει να πατηθεί το κουμπί διακοπής, μηδενισμού και μετά να γίνει επανεκκίνηση του χρονογράφου, ενώ η λειτουργία flyback επιτρέπει να συνδυαστούν όλα αυτά τα βήματα σε ένα.

#### Ταχύμετρο

Κλίμακα η οποία επιτρέπει τη μέτρηση της μέσης ταχύτητας σε χλμ/ώρα, βάσει του χρόνου που χρειάστηκε για να διανυθούν 1000 μέτρα.

Για παράδειγμα, για να μετρήσετε τη μέση ταχύτητά σας καθώς οδηγείτε αυτοκίνητο, εκκινήστε τον χρονογράφο σε έναν χιλιομετρικό δείκτη και σταματήστε τον αφού διανύσετε 1 χλμ (επόμενος χιλιομετρικός δείκτης): ο δείκτης των δευτερολέπτων, στην «ταχυμετρική» κλίμακα του καντράν σας, δείχνει την μέση ταχύτητά σας σε χλμ/ώρα κατά το χιλιόμετρο που διανύσατε.

#### Τηλέμετρο

Κλίμακα η οποία επιτρέπει την μέτρηση της απόστασης που χωρίζει τον παρατηρητή από ένα φαινόμενο το οποίο γίνεται αντιληπτό, πρώτα οπτικά και, στη συνέχεια, ηχητικά. Η διαβάθμισή της βασίζεται στην ταχύτητα του ήχου (343 μέτρα/ δευτερόλεπτο).

Για παράδειγμα, για να μάθετε σε ποια απόσταση ξεσπάει μια καταιγίδα, βάλτε μπροστά τον χρονογράφο βλέποντας την αστραπή, και κατόπιν με το άκουσμα της βροντής, σταματήστε τον.

Κοιτάξτε το καντράν του ρολογιού σας, ο δείκτης στην «τηλεμετρική» κλίμακα δείχνει την απόσταση που σας χωρίζει από το σημείο όπου προκλήθηκε η αστραπή.

### ΚΟΥΡΔΙΣΜΑ

#### Μηχανικό ρολόι με αυτόματο κούρδισμα

Ένα αυτόματο ή αυτοκουρδίζόμενο μηχανικό ρολόι διαθέτει έναν εξελιγμένο μηχανισμό που το κουρδίζει αυτόματα χάρη στις κινήσεις του καρπού του ατόμου που το φορά.

Όταν είναι πλήρως κουρδισμένο, το αυτόματο ρολόι σας έχει απόθεμα ενέργειας για 42 ώρες περίπου. Το συσσωρευμένο απόθεμα ενέργειας επιτρέπει στο ρολόι να λειτουργεί ολόκληρη τη νύχτα και να μπορεί να διατηρεί ένα ικανοποιητικό περιθώριο αυτονομίας.

Ωστόσο, αν δεν έχετε φορέσει το ρολόι σας αρκετές ημέρες, θα σταματήσει ή το απόθεμα ενέργειας θα πάψει να επαρκεί για τη διασφάλιση της βέλτιστης ακρίβειας, η οποία επιτυγχάνεται όταν το ρολόι είναι πλήρως κουρδισμένο. Σε αυτήν την περίπτωση, πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά, σας συνιστούμε να το κουρδίσετε χειροκίνητα με 20 περίπου δεξιόστροφες στροφές της κορώνας, έτσι ώστε να διασφαλίσετε ότι θα λειτουργεί άψογα σε όλες τις συνθήκες. Αφού φορέσετε το ρολόι σας αρκετές ώρες, ανάλογα με το επίπεδο της δραστηριότητάς σας, το ρολόι σας θα είναι άριστα κουρδισμένο.

### **Σημείωση:**

- Η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας αυτοκουρδίσματος συνδέεται άμεσα με την κίνηση του καρπού του ατόμου που το φορά. Αν οι κινήσεις δεν επαρκούν, το ρολόι μπορεί να σταματήσει ακόμα και όταν το φοράτε. Σε αυτήν την περίπτωση, σας συνιστούμε να κουρδίσετε προληπτικά το ρολόι σας χειροκίνητα με 20 περίπου δεξιόστροφες στροφές της κορώνας.

Επίσης, το λουράκι πρέπει να εφαρμόζει σωστά στον καρπό του ατόμου που το φορά: Αν το λουράκι είναι πολύ χαλαρό, το ρολόι μπορεί να μην κουρδίζεται σωστά.

- Το ρολόι θα πρέπει να αφαιρείται από τον καρπό σας πριν από το κούρδισμα. Έτσι διασφαλίζεται ότι το στέλεχος της κορώνας παραμένει τελείως ίσιο κατά το κούρδισμα και αποτρέπεται ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στην κορώνα ή το μηχανισμό.

- Μην κουνάτε σκόπιμα ένα αυτοκουρδίζόμενο ρολόι για να κουρδιστεί. Κάτι τέτοιο είναι αναποτελεσματικό και ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στο μηχανισμό.

- Ακόμα και αν δεν φορέσετε το ρολόι σας για πολλούς μήνες, σας συνιστούμε να το κουρδίσετε τακτικά. Έτσι αποτρέπεται η πήξη ή το τρέξιμο λαδιού πάνω στους άξονες του μηχανισμού.

## **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ**

---

### **Ρύθμιση δεύτερης ζώνης ώρας**

1. Τραβήξτε την κορόνα στη θέση 3.
2. Γυρίστε την κορόνα ούτως ώστε να προχωρήσουν οι δείκτες (A, B) δεξιόστροφα και να ρυθμιστούν στην επιθυμητή ώρα.

**Σημείωση:** όταν οι δείκτες περάσουν από το 12, και η ημερομηνία αλλάξει, τότε είναι μεσάνυκτα και, αν δεν αλλάξει, είναι μεσημέρι.

3. Στο σήμα της ώρας (ρολόι αναφοράς, ραδιόφωνο, κλπ), ξανασπρώξτε μέσα την κορόνα (θέση 1).

### **Γρήγορη αλλαγή της ημερομηνίας**

**Προσοχή:** Για να μην κάνετε ζημιά στο μηχανισμό, είναι βασικό να μην κάνετε την γρήγορη αλλαγή της ημερομηνίας μεταξύ 8 η ώρα το βράδυ και 2 το πρωί, διότι είναι η στιγμή κατά την οποία οι οδοντωτοί τροχοί του μηχανισμού μετακινούνται για την αυτόματη αλλαγή της ημερομηνίας.

1. Τραβήξτε την κορόνα στη θέση 2.
2. Γυρίστε την ούτως ώστε να προχωρήσει η ημερομηνία (E) έως την επιθυμητή ημερομηνία.
3. Ξανασπρώξτε μέσα την κορόνα (θέση 1).

Για τους μήνες που έχουν λιγότερες από 31 ημέρες, είναι απαραίτητο να αλλάζετε χειροκίνητα την ημερομηνία, στο τέλος του μήνα.

## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΥ**

---

### **Χρονογράφος flyback**

1. Εκκινήστε το χρονογράφο, πιέζοντας το κουμπί P1.
2. Για να μεταβείτε απευθείας στην επόμενη ακολουθία, πιέστε το κουμπί P2. Η ενέργεια αυτή μηδενίζει το χρονογράφο και εκκινεί και πάλι αμέσως το χρονογράφο σας για καινούρια μέτρηση χρόνου.

### **Απλός χρονογράφος**

P1: Κουμπί ελέγχου έναρξης/παύσης λειτουργίας. Μία πρώτη πίεση θέτει σε κίνηση τον χρονογράφο (δευτερόλεπτα F, λεπτά G). Μία δεύτερη πίεση τον σταματά και μία τρίτη ξαναθέτει σε κίνηση τον χρονογράφο.

P2: Κουμπί μηδενισμού. Αφού ο χρονογράφος σταματήσει με πίεση του κουμπιού P1, πιέστε το κουμπί P2 για να μηδενίσετε τους μετρητές.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

---

### Συστάσεις και συντήρηση

Ιδιαίτερη προσοχή έχει δοθεί στον σχεδιασμό και την κατασκευή του ρολογιού σας Baume & Mercier. Διαβάστε τις συστάσεις μας σχετικά με τη χρήση και τη συντήρηση στον ιστότοπο [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### Διεθνής εγγύηση

Το ρολόι σας Baume & Mercier καλύπτεται από τη Διεθνή Εγγύηση Baume & Mercier.

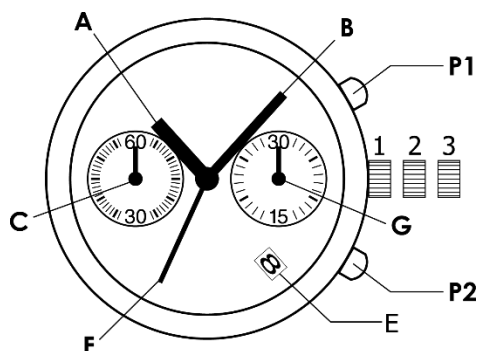
Οι όροι της Διεθνούς Εγγύησης της Baume & Mercier διατίθενται στον ιστότοπο [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### Άλλες πληροφορίες

Για οποιαδήποτε απορία, σας παροτρύνουμε να συμβουλευτείτε τον ιστότοπό μας [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

Μπορείτε, επίσης, να επικοινωνήσετε με τα εξουσιοδοτημένα σημεία λιανικής πώλησης της χώρας σας (βλ. διαθέσιμο κατάλογο στον ιστότοπό μας [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) ή να επικοινωνήσετε απευθείας μαζί μας μέσω του ιστότοπού μας χρησιμοποιώντας τη φόρμα επικοινωνίας ή καλώντας κάποιο από τα Κέντρα Εξυπηρέτησης Πελατών μας ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ – ЧАСОВАЯ СТРЕЛКА, МИНУТНАЯ СТРЕЛКА, МАЛАЯ СЕКУНДНАЯ СТРЕЛКА, УКАЗАТЕЛЬ ДАТЫ, ХРОНОГРАФ С ФУНКЦИЕЙ FLYBACK



- A : Часовая стрелка
- B : Минутная стрелка
- C : Секундная стрелка
- E : Указатель даты
- F : Секундная стрелка хронографа
- G : Минутная стрелка хронографа
- P1 : Кнопка запуска / остановки
- P2 : Кнопка обнуления показаний

### ФУНКЦИИ

---

#### Хронограф

Хронограф – часы, позволяющие измерять и отображать промежутки времени. Обычно хронограф оснащен центральной стрелкой для подсчета секунд и отдельными счетчиками для суммирования минут и часов.

#### «Флайбэк»

Функция flyback (мгновенный возврат) позволяет измерить несколько последовательных промежутков времени без обнуления показаний хронографа вручную нажатием других кнопок. Чтобы измерить новый отрезок времени на других моделях хронографов, следует нажать кнопку «стоп», обнулить показания и заново запустить хронограф, в то время как хронограф с функцией flyback объединяет эти действия в одном.

#### Тахиметр

Шкала, позволяющая измерять среднюю скорость в км/ч по времени, затраченному на преодоление 1000 м. Например, чтобы измерить свою среднюю скорость в автомобиле, запустите хронограф, поравнявшись с километровым столбом, и остановите его через 1 км (у следующего километрового столба). Стрелка на тахиметрической шкале покажет Вашу среднюю скорость в км/ч на пройденном километре.

#### Телеметр

Шкала, позволяющая измерять расстояние от наблюдателя до явления, которое сначала проявляется визуально, а потом звуковым сигналом. Градуирование шкалы соответствует скорости звука (343 м/с). Так, чтобы узнать, на каком расстоянии идет гроза, запустите хронограф при виде молнии и остановите его при раскатах грома.

На шкале телеметра стрелка покажет расстояние, которое отделяет Вас от места, где сверкнула молния.

### ЗАВОД

---

#### Механические часы с автоматическим подзаходом

Механические часы с автоматическим подзаходом имеют сложный механизм, обеспечивающий автоматический завод благодаря естественным движениям запястья.

Запас хода полностью заведенных часов составляет около 42 часов. Накопленная энергия обеспечивает функционирование часов в течение ночи, сохраняя комфортный уровень завода.

Тем не менее, если вы не носили часы в течение нескольких дней, они остановятся, либо запас их хода будет недостаточным для оптимальной точности хода, которая достигается при полном заводе часов. В этом случае перед дальнейшим использованием рекомендуется вручную совершить около 20 вращений заводной головки по часовой стрелке, чтобы обеспечить безупречное функционирование часов при любых условиях использования. Через несколько часов ношения, в зависимости от уровня активности, будет достигнут оптимальный уровень завода.

### **Примечание:**

- Эффективность процесса автоматического подзавода напрямую зависит от естественных движений запястья. В случае недостаточного уровня активности часы могут остановиться даже во время ношения. В этом случае рекомендуется предварительно вручную совершить около 20 вращений заводной головки по часовой стрелке.

Кроме того, ремешок часов должен соответствовать размеру запястья владельца: если ремешок затянут слишком слабо, автоматический подзавод может совершаться некорректно.

- Перед подзаводом необходимо снять часы с руки. Это обеспечивает правильное положение заводной головки во время подзавода и исключает риск повреждения заводной головки или часового механизма.

- Не трясите часы, чтобы добиться автоматического подзавода. Это действие неэффективно и может повредить часовой механизм.

- Даже если часы не носятся в течение нескольких месяцев, рекомендуется регулярно заводить их вручную. Это предотвращает загустение масла или его выступание над штифтами часового механизма.

## **УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ**

---

### **Установка точного времени**

1. Вытянуть головку в положение 3.
2. Вращать головку, передвигая стрелки (A, B) вперед до установки нужного времени.

**К Вашему сведению:** при прохождении стрелками 12-часовой отметки: если дата меняется, это соответствует полуночи, а если не меняется — полудню.

3. По сигналу времени (эталонных часов, например, по радио и т. д.) вернуть головку нажатием в положение 1.

### **Быстрое изменение даты**

**Внимание:** чтобы не повредить механизм, запрещается выполнять быструю корректировку даты между 20.00 и 02.00, поскольку в это время происходит сдвиг зубчатых колес механизма автоматической смены даты.

1. Вытянуть головку в положение 2.
2. Вращать ее, последовательно переводя показание даты (E) до нужной даты.
3. Нажатием вернуть головку в положение 1.

Для месяцев, в которых меньше 31 дня, в конце месяца необходимо менять дату вручную.

## **ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА**

---

### **Хронограф с функцией флайбэк**

1. Запустить хронограф нажатием кнопки P1.
2. Чтобы сразу перейти к следующей серии замеров, нажать кнопку P2, при этом показания будут сброшены на ноль, и хронограф будет запущен снова.

### **Простой хронограф**

P1: Кнопка «пуск/стоп». Первым нажатием хронограф запускается (секунды F, минуты G). Вторым нажатием хронограф останавливается, а третьим — вновь запускается.

P2: Кнопка сброса показаний на ноль. Остановив хронограф нажатием кнопки P1, нажать кнопку P2, чтобы сбросить показания счетчиков на ноль.



## **ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

---

### **Рекомендации и уход**

Ваши часы Baume & Mercier были спроектированы и изготовлены с особой тщательностью.

Пожалуйста, ознакомьтесь с нашими рекомендациями по пользованию и уходу на веб-сайте [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **Международная гарантия**

Ваши часы Baume & Mercier являются объектом международной гарантии Baume & Mercier.

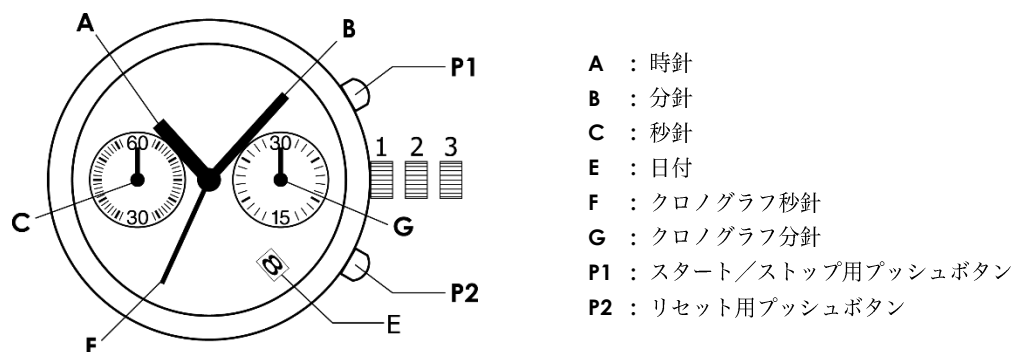
С условиями международной гарантии Baume & Mercier можно ознакомиться на веб-сайте [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### **Другая информация**

Если у Вас возникли вопросы, приглашаем Вас посетить наш веб-сайт [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

Со всеми вопросами Вы можете обратиться к нашим официальным дистрибьюторам в своей стране (список имеется на нашем веб-сайте [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) или непосредственно к нам через веб-сайт, используя форму для обращений, или позвонив в наш Центр по обслуживанию клиентов ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## 自動巻 - 時、分、スモールセコンド、日付、フライバッククロノグラフ



### 機能

#### クロノグラフ

クロノグラフはタイムの計測および時間間隔の表示ができる機能です。クロノグラフモデルの時計は一般的に、中心針が経過秒数、別のメーターで合計分数・時間数を知らせます。

#### フライバック

フライバック機能によって、他のボタンを押してクロノグラフを手動でリセットすることなく、継続する複数の時間を計測することができます。他のクロノグラフで新たに時間を計測するには、ストップ用プッシュボタンを押してからクロノグラフを再スタートさせます。フライバックではそれらのステップを1回の操作で行えます。

#### タキメーター

タキメーターは1,000mの平均時速を計測できる機能です。

例えば自動車での平均時速を計測する場合、クロノグラフをスタートさせ、出発地点から丁度1km走った時点でストップします。文字盤上のタキメーターには、今走った1kmの平均時速が示されます。

#### テレメーター

テレメーターはある事象が見えてから、それによる音が聞こえるまでの時間を計測して、音の発生場所までの距離を換算する機能。換算式は音速 (343m/s) に基づいています。

例えば遠隔地で雷が鳴っている場合、雷が見えた時点でクロノグラフ機能をスタートし、雷が鳴った時点でストップします。

文字盤上のテレメーターには、雷と現在地の距離が表示されます。

### 巻き上げ

#### 自動巻き機械式時計

自動巻の機械式時計には、お客様が時計を着用したときの腕の動きによって自動的に巻き上げを行う機構が搭載されています。

完全に巻き上げたときのパワーリザーブは約 42 時間であり、終日精度を保って作動したうえでさらに数時間かは快適にご着用頂けます。

ただし、数日間ご使用にならない場合、時計は停止するかまたはパワーリザーブの不足によって精度が落ちます。そうした場合、お使いになる前にリューズを時計回りに 20 回程度回しておくことをお勧めします。ご着用後は腕の動作程度にもよりますが、数時間のご使用で完全に巻き上げられます。

## 補足：

- 自動巻機械式時計における巻き上げ効率は、着用時の腕の動作程度と関連します。腕の動きが不十分であれば着用していても時計が停止することがあります。そのため、ご着用前にリューズを時計回りに 20 回程度回すことをお勧めします。また、時計ストラップが手首にフィットしていることが重要です。ストラップがゆる過ぎると適切に巻き上げられないことがあります。
- 時計を巻き上げるときは、必ず時計を腕から外してください。時計を外して巻き上げを行うと、操作時にリューズ軸がまっすぐに保たれリューズやムーブメントへの損傷を避けることができます。
- 時計を巻き上げるために、故意に時計を振らないでください。振っても巻き上げられることはなく、ムーブメントの損傷につながりかねません。
- 数カ月間時計を着用しない場合も、定期的に巻き上げを行うことをお勧めします。ムーブメントのシャフトのオイルが固まったり流れ出したりするのを防ぐことができます。

## 調整の手順

---

### 時刻の設定

1. リューズを位置 3 まで引き出します。
2. リューズを回し、針 (A, B) を時計回りに進めて正しく合わせます。

**注意：**針が 12 時を回って日付が変わった場合は深夜 12 時、日付が変わらない場合は昼の 12 時を意味します。

3. 時報 (時報案内、ラジオなど) にあわせたら、リューズを元の位置に戻し、モデルによってはねじ込み式操作を行います (位置 1)。

### 日付のクイック修正

**注意：**ムーブメントに損傷を与えることがあるため、午後 8 時から午前 2 時の間の日付修正は行わないでください。この時間帯は、自動的に日付を変更する為に、内部の機構 (歯車、カナ) が噛み合って作動しています。

1. リューズを位置 2 まで引き出します。
  2. 正しい日付 (E) が表示されるまでリューズを回して日付を進めます。
  3. リューズを位置 1 まで押し戻します。
- 31 日がない月末は手動で日付を修正してください。

## クロノグラフ機能

---

### クロノグラフ・フライバック

1. プッシュボタン P1 を押してクロノグラフをスタートします。
2. 次のタイム測定をスタートする前に、プッシュボタン P2 を押すことでクロノグラフをゼロにリセットし、すぐに次のタイムを測定することができます。

## シンプルクロノグラフ

P1：プッシュボタンスタート/ストップ。ボタンを一回押すとクロノグラフがスタートします（秒：F、分：G）。もう一回押すとクロノグラフがストップして、さらにもう一回押すと再びスタートします。

P2：クロノグラフをゼロに戻すプッシュボタン。プッシュボタンP1を押してクロノグラフをストップさせた後に、P2を押すとクロノグラフはゼロに戻ります。

## 概要

---

### 時計のお手入れ

ボーム&メルシエの時計は細心の注意を払って、デザイン、製造されています。時計の取り扱い、お手入れについては弊社ウェブサイトでご確認ください。[www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### 国際保証証

お買い上げのボーム&メルシエの時計には国際保証が適用されます。

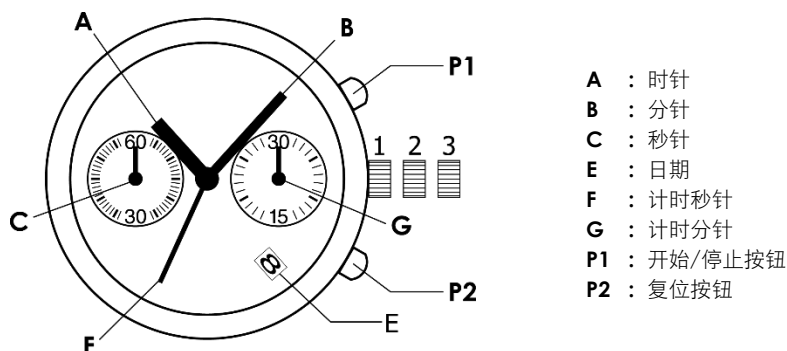
ボーム&メルシエの国際保証に定める条件も弊社ウェブサイト ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html))でご覧いただけます。

### その他のインフォメーション

あらゆる疑問点については、当社ウェブサイト [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com) をご覧ください。

また、お住まいの国の正規販売店（当社ウェブサイト [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com) にリストを載せております）にお問い合わせいただけるほか、当社ウェブサイトのお問い合わせフォームを使用してこちらに直接、お問い合わせいただくか、あるいはカスタマーサービスセンター([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html))にお電話にてご連絡いただけることも可能です。

## 自动腕表 - 小时、分钟、小秒针、日期、飞返计时码表



- A : 时针
- B : 分针
- C : 秒针
- E : 日期
- F : 计时秒针
- G : 计时分钟
- P1 : 开始/停止按钮
- P2 : 复位按钮

### 功能

#### 计时码表功能

计时码表可用于测量和显示时间段。计时码表款式的腕表通常配备一根计秒的中央秒针，一个统计分钟数的计时盘以及另一个统计小时数的计时盘。

#### FLYBACK飞返功能

飞返计时功能可以快速连续多次测量事件经过的时间，无需利用其它按钮手动复位：普通的计时码表在开启新的时间测量之前，往往需要通过按压按钮首先停止、然后复位再重新开始，而飞返计时功能将这些步骤缩减为一个动作。

#### 测速仪

腕表上的一只刻度盘，可由通过1000米所需的时间测量平均速度（单位为公里/小时）。

例如，为了测量您的平均车速，在一个道路里程标处启动计时码表，起跑1公里后（即抵达下一个道路里程标），停止计时码表。您腕表表盘上的秒针将在“测速”刻度盘上以公里/小时为单位，显示您经过这段距离所达到的速度。

#### 测距计

通过此刻度盘，可由先看后听测得一事件发生地点与观察者之间的距离。它的刻度以声速为单位，即每秒343公里。

例如，为了测量暴风雨发生地离观察者的距离，只需在看到闪电时启动计时码表，而在听到雷声时立即停止计时码表。

您腕表表盘上的秒针将在“测距”刻度盘上显示您与闪电发生地点之间的距离。

### 上链

#### 自动上链机械腕表

自动腕表或自动上链机械腕表配备精巧复杂的机械装置，凭借佩戴者手腕的运动即可为腕表自动上链。充分上链后，您的自动腕表将具有约 42 小时的动力存储。累积的动力支持腕表能够整夜运作，并且拥有充足的动力储备。

然而，如果您数日未佩戴腕表，它将会停止运作或者因动力存储不足而无法达到上满弦时的优异精准度。在此情况下，我们建议您在重新使用腕表之前为其手动上链，顺时针转动表冠 20 圈左右，确保腕表在各种佩戴情形下均能完美运作。在佩戴数小时后，取决于您手腕的活动程度，腕表将被完全上链。

#### 注意事项：

- 自动上链的效率直接取决于佩戴者手腕的运动程度。如果手腕的运动程度不够充分，腕表也可能在佩戴状态下停止运作。在这种情况下，我们建议您顺时针方向转动表冠 20 圈左右，提前为腕表手动上链。此外，表带必须正确地贴合于佩戴者手腕：如果表带过松，腕表可能无法正常自动上链。
- 手动上链之前，腕表应从手腕上取下。这样可以确保表冠柄轴在上链期间保持完全平直状态，避免表冠或机芯的损坏。
- 请勿刻意摇动自动腕表为其上链。这是无效的上链方式，并可能损坏机芯。
- 即使您数月没有佩戴的腕表，我们依然建议您定期手动为其上链。这将防止润滑油凝结，或者流入机芯的传动轴上。

## 设置步骤

---

### 设置时间

1. 将表冠拉至位置 3。
2. 转动表冠，使指针（A、B）顺时针前进，将其设置为所需时间。

**注意：**当时针经过 12 点的位置时，假如日期改变了，就代表是午夜，假如日期未变，那就代表是正午。

3. 听到报时信号时（标准时钟、收音机等），将表冠推入（位置 1）。

### 快速更换日期

**注意：**为了避免损坏机芯，请勿在晚上 8 时至凌晨 2 时之间快速调整日期，因为在这段时间，机芯的轮齿将复位，以自动更换日期。

1. 将表冠拉至位置 2。
2. 转动表冠，以使日期（E）按时间顺序向前移动，直到显示出所欲调整的日期为止。
3. 将表冠推入（位置 1）。

对于少于 31 日的月份，必须在月底手动更换日期。

## 计时功能

---

### 计时码表 FLYBACK 飞返功能

1. 按下按钮 P1，启动计时码表。
2. 为了直接进入下一个计时程序，请按下按钮 P2：这个动作不仅可归零，还能立即重新启动您的计时码表，进行新的时间测量。

### 简单的计时码表功能

P1：控制启动/停止的按钮。初次按下可启动计时码表功能（秒钟 F、分钟 G）。

第 2 次按下可停止，而第三次按下则可以让计时码表的功能再次启动。

P2：归零按钮。在按下按钮 P1 而停止计时码表功能后，按下按钮 P2 可以让计时器重新归零。

## 概况

---

### 使用建议与保养须知

名士表设计精良、制作严谨。请访问名士表网站 [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)，阅读使用建议和保养须知。

### 国际保修服务

您的名士腕表享受名士表国际保修服务。

网站 [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html) 上面载有名士表国际保修服务之条款与条件。

### 其它信息

如果您有任何问题，请访问我们的网站 [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)。

您也可以联系您所在国里我们授权的零售商（列表可参见我们的网站 [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)）或直接上我们的网站使用联系表格或致电我们的任意一家客户联系中心 [www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)）来联系我们。